PARÓQUIA DE SÃO JOSÉ
Ponta Delgada - S. Miguel - Açores
ANO XVIII - N.º 893 - 07 a 13/11/2026

# Página Litúrgica
## Ano A

# DOMINGO XXXII DO TEMPO COMUM

**LEITURA I Sab 6, 12-16**
**Leitura do Livro da Sabedoria**
A Sabedoria é luminosa e o seu brilho é inalterável; deixa-se ver facilmente àqueles que a amam e faz-se encontrar aos que a procuram. Antecipa-se e dá-se a conhecer aos que a desejam. Quem a busca desde a aurora não se fatigará, porque há-de encontrá-la já sentada à sua porta. Meditar sobre ela é prudência consumada e quem lhe consagra as vigílias depressa ficará sem cuidados. Procura por toda a parte os que são dignos dela: aparece-lhes nos caminhos, cheia de benevolência, e vem ao seu encontro em todos os seus pensamentos. **Palavra do Senhor.**

**Reading and Sab 6, 12-16**
**Reading the Book of Wisdom**
Wisdom is luminous and its brightness is unalterable; it is easily seen from those who love it and make themselves found to those who seek it. It anticipates and makes itself known to those who desire it. Whoever has been searching for it from dawn will not be fatigued, because they will find it already sitting at its door. Meditating on it is consummate prudence and those who consecrate the vigils will soon be uncared for. He seeks everywhere those who are worthy of it: appear to them in the ways, full of benevolence, and come to meet him in all his thoughts. **Word of the Lord.**

**SALMO RESPONSORIAL Salmo 62 (63), 2.3-4.5-6.7-8 (R. 2b)** Refrão: **A minha alma tem sede de Vós, meu Deus.** Repete-se

**Responsorial Psalm: Psalm 62 (63), 2.3-4.5-6.7-8 (R. 2b)** Refrain: **My soul thirsts for you, my God.** Repeat

**LEITURA II – Forma longa 1 Tes 4, 13-18**
**Leitura da Primeira Epístola do apóstolo São Paulo aos Tessalonicenses**
Não queremos, irmãos, deixar-vos na ignorância a respeito dos defuntos, para não vos contristardes como os outros, que não têm esperança. Se acreditamos que Jesus morreu e ressuscitou, do mesmo modo, Deus levará com Jesus os que em Jesus tiverem morrido. Eis o que temos para vos dizer, segundo uma palavra do Senhor: Nós, os vivos, os que ficarmos para a vinda do Senhor, não precederemos os que tiverem morrido. Ao sinal dado, à voz do Arcanjo e ao som da trombeta divina, o próprio Senhor descerá do Céu e os mortos em Cristo ressuscitarão primeiro. Em seguida, nós, os vivos, os que tivermos ficado, seremos arrebatados juntamente com eles sobre as nuvens, para irmos ao encontro do Senhor nos ares, e assim estaremos sempre com o Senhor. Consolai-vos uns aos outros com estas palavras. **Palavra do Senhor.**

**READING II – Long form 1 Thess 4, 13-18**

**Reading of the First Epistle of the apostle St. Paul to the Thessalonians.**

We do not want, brethren, to leave you in ignorance of the deceased, so that you do not be sorrowful like others, who have no hope. If we believe that Jesus died and rose again, so God will lead with Jesus those who died in Jesus. This is what we have to say to you, according to a word from the Lord: We, the living, those who stand for the coming of the Lord, will not precede those who have died. At the sign given, the voice of the Archangel and the sound of the divine trumpet, the Lord Himself will descend from Heaven and the dead in Christ will rise first. Then we, the living, those who have remained, will be caught up with them on the clouds, to go to meet the Lord in the air, and so we will always be with the Lord. Comfort one another with these words. **Word of the Lord.**

**EVANGELHO Mt 25, 1-13**

**Evangelho de Nosso Senhor Jesus Cristo segundo São Mateus**

Naquele tempo, disse Jesus aos seus discípulos a seguinte parábola: «O reino dos Céus pode comparar-se a dez virgens, que, tomando as suas lâmpadas, foram ao encontro do esposo. Cinco eram insensatas e cinco eram prudentes. As insensatas, ao tomarem as suas lâmpadas, não levaram azeite consigo, enquanto as prudentes, com as lâmpadas, levaram azeite nas almotolias. Como o esposo se demorava, começaram todas a dormitar e adormeceram. No meio da noite ouviu-se um brado: 'Aí vem o esposo; ide ao seu encontro'. Então, as virgens levantaram-se todas e começaram a preparar as lâmpadas. As insensatas disseram às prudentes: 'Dai-nos do vosso azeite, que as nossas lâmpadas estão a apagar-se'. Mas as prudentes responderam: 'Talvez não chegue para nós e para vós. Ide antes comprá-lo aos vendedores'. Mas, enquanto foram comprá-lo, chegou o esposo. As que estavam preparadas entraram com ele para o banquete nupcial; e a porta fechou-se. Mais tarde, chegaram também as outras virgens e disseram: 'Senhor, senhor, abre-nos a porta'. Mas ele respondeu: 'Em verdade vos digo: Não vos conheço'. Portanto, vigiai, porque não sabeis o dia nem a hora». **Palavra da salvação.**

**Gospel Mt 25, 1-13**

**Gospel of our Lord Jesus Christ according to St. Matthew**

At that time, Jesus said to his disciples the following parable: "The kingdom of heaven can be compared to ten virgins, who, taking their lamps, went to meet their husband. Five were foolish and five were prudent. The foolish, when they took their lamps, did not take oil with them, while the prudent ones, with the lamps, took olive oil in the almotolias. As the husband was slow, they all started sleeping and falling asleep. In the middle of the night there was a cry: 'Here comes the husband; go to meet him.' Then the virgins got up all and began to prepare the lamps. The foolish said to the wise, 'Give us your oil, that our lamps are going out.' But the wise answered, 'Maybe it won't come to us and to you. Go to buy it first from the sellers.' But while they went to buy it, the husband arrived. Those who were prepared went with him to the bridal banquet; and the door was shut. Later the other virgins also came and said, "Lord, sir, open the door for us." But he answered, "Truly I say to you, I do not know you." Therefore watch, for you do not know the day or the hour." **Word of salvation.**

# NOTA EXPLICATIVA

**LEITURA I**

**«A Sabedoria faz-se encontrar aos que a procuram»**

Deus encontrar-Se-á finalmente da maneira mais completa e perfeita, quando o Senhor vier no fim dos tempos. O tempo de espera, neste mundo, desse momento pode parecer-nos longo demais, e, por vezes, desanimamos ou até nos esquecemos de estar à espera dele. Por isso, temos necessidade de passar a vida, como numa longa vigília, acolhendo a Sabedoria que nos procura e nos conduzirá a Deus.

## Reading I

### «Wisdom is found to those who seek it»

God will finally meet in the most complete and perfect way, when the Lord comes at the end of time. The waiting time in this world may seem too long for us, and sometimes we become discouraged or even forget to be waiting for it. Therefore, we need to spend our lives, as in a long vigil, welcoming the Wisdom that seeks us and will lead us to God.

## LEITURA II

### «Deus levará com Jesus os que em Jesus tiverem morrido»

Viver em união com Jesus é a garantia de viver eternamente unidos a Deus; a morte que Jesus sofreu é a fonte da vida gloriosa, da ressurreição, para Ele e para todos os que vivem unidos a Ele.

## Reading II

### "God will carry with Jesus those who have died in Jesus"

Living in union with Jesus is the guarantee of living eternally united to God; the death that Jesus suffered is the source of glorious life, of the resurrection, for Him and for all who live united to Him.

## EVANGELHO

### «Aí vem o Esposo: ide ao seu encontro»

Com a parábola das dez virgens, Jesus quer incutir-nos a coragem para esperarmos, sem desfalecimento, o dia da sua vinda, ao mesmo tempo que nos ensina a estar de vigia, preparados para ir ao seu encontro. A lâmpada acesa é, para nós, sinal da fé e da vigilância.

## Gospel

### "Here comes the Bridegroom: go to meet him"

With the parable of the ten virgins, Jesus wants to instill in us the courage to wait, without fainting, for the day of his coming, while teaching us to be on the watch, prepared to go to meet him. The lamp is a sign of faith and vigilance to us.



**Descrição:**

A pintura "Parábola das Virgens Prudentes e Insensatas" do artista flamengo Hieronymus Francken é uma obra-prima da arte barroca do século XVII. A pintura representa a parábola bíblica das virgens prudentes e insensatas, que se encontra no Evangelho de Mateus.

O estilo artístico de Francken é conhecido por seu realismo detalhado e sua habilidade para criar cenas complexas com múltiplos personagens. Nesta obra, a composição é impressionante, com as dez virgens representadas em dois grupos simétricos em ambos os lados de a pintura. O uso do espaço é excelente, com cada personagem colocado cuidadosamente para criar uma sensação de profundidade e perspectiva.

A cor é outro aspecto destacado de a pintura, com uma paleta rica e vibrante que inclui tons quentes e frios. Os detalhes das roupas e dos objetos também são notáveis, com cada personagem representado com uma vestimenta diferente e objetos como lâmpadas e recipientes de óleo cuidadosamente detalhados.

A história de a pintura é interessante, já que foi encomendada pela Confraria de São Lucas, uma organização de artistas em Antuérpia, Bélgica. A pintura foi criada em 1616 e foi exibida na igreja de São Tiago em Antuérpia até sua transferência para o Museu Real de Belas Artes de Antuérpia no século XIX.
Um aspecto pouco conhecido de a pintura é que Francken incluiu seu autorretrato na obra, representando-se a si mesmo como um dos músicos no canto inferior esquerdo de a pintura. Além disso, a pintura tem sido objeto de várias interpretações e análises teológicas ao longo dos anos, o que a torna uma obra fascinante e enigmática. Em resumo, "Parábola das Virgens Prudentes e Insensatas" é uma obra de arte impressionante que combina habilidade técnica, simbolismo religioso e uma história interessante.

# INFORMAÇÃO

- **Novembro, Mês das Almas**: Novembro é tradicionalmente conhecido por ser o mês das almas que estão no Purgatório, que significa “Estado de Purificação”. É bom que nenhum de nós se esqueça de rezar pelas almas.

- **Dia 13 de Novembro**, a Ermida do Desterro estará aberta das 14h00 às 17h00, com a Recitação do Terço.